

CONTRACT DE VÎNZARE-CUMPĂRARE a UTILAJULUI și EFECTUAREA LUCRĂRIILOR №1 13/03-2023	ДОГОВОР НА ПОСТАВКУ ОБОРУДОВАНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ №1 13/03-2023
mun. Chișinău «13» Martie 2022	мун. Кишинэу «13» Март 2022
PĂRȚILE CONTRACTANTE "His East" SRL cu adresa juridică str. Cetatea Alba 1, 4201, Stefan Voda, R. of Moldova. înregistrat la Agentia Servicii Publice avînd IDNO/ Cod Fiscal 1021608000491 avînd IBAN/ c/d MD84AG000000022514321616 deschis la Banca Moldova Agroindbank SA, reprezentată prin Dnl. Schoni Daniel, Administrator în calitate de BENEFICIAR, și FORMAT TERM S.R.L., cu adresa juridică în Mun Chisinau, Str. Kaczynski Lech, 10/2, ap. 102, înregistrată la Agentia Servicii Publice avînd IDNO/cod fiscal 1014600006154, avînd IBAN/contul MD73AG000000022514608837 deschis la banca comercială BC*MOLDOVA-AGROINDBANK'S.A. Fil. Nr.4 Chisinau cod bancar AGRNMD2X887 reprezentată prin DI. Formuzal Vladimir, Director general, în calitate de Antreprenor, au convenit să încheie prezentul contract, în următoarele condiții 1. OBIECTUL CONTRACTULUI 1.1. Obiect: În conformitate cu prezentul Contract Antreprenorul efectuează livrarea utilajului : - sistemul de tratare a apei. După livrarea utilajului Antreprenorul îndeplinește lucrările de montare a utilajului la obiectul Beneficiarului. Beneficiarul se obligă să accepte utilajul și lucrările și să achite Antreprenorului suma totală a remunerației în termenele indicate în prezentul contract. Lucrările de montare a sistemului trebuie să fie îndeplinite la adresa: str. Cetatea Alba 1, 4201, Stefan Voda, R. of Moldova Lista detaliată (Anexa 1) a Lucrărilor și costul fiecăreia din ele pot fi prevăzute în devizul, care se semnează de către Antreprenor și Beneficiar și constituie partea integrantă a Contractului. 1.2. Materiale: Pentru îndeplinirea obiectului prezentului Contract Antreprenorul utilizează materialele sale care trebuie să corespundă standardelor de calitate în vigoare. 1.3. Termenul: Antreprenorul va efectua livrarea utilajului în termen de 10-60 zi, lucrările de montare în termen de 30 de zile din data semnării prezentului contract. 1.4. Modificarea parametrilor. După ce părțile au convenit materialul, mărimile, amplasarea și alți parametri ai sistemului livrarea și montarea acestuia se efectuează strict în baza și conform acestor parametri. Beneficiarul poate solicita modificarea parametrilor inițiali, suportând cheltuielile suplimentare legate de modificarea parametrilor 1.5. Recepția lucrărilor efectuate: Părțile se obligă să semneze Actul de îndeplinire a lucrărilor în termen de 5 zile lucrătoare de la data finisării Lucrărilor, În Actul în mod obligatoriu se indică - lucrările efectuate, - materialele utilizate, - prețul lucrărilor și materialelor utilizate - pretențiile Beneficiarului dacă sunt precum și altă informație necesară la acordul Părților. Partea nu este în drept să eschiveze de la semnarea Actului, inclusiv în cazul cînd ea are pretenții față de altă parte. 1.5. Licențe: Antreprenorul declară și garantează Beneficiarului că deține	СТОРОНЫ ДОГОВОРА "His East" SRL юр.адрес str. Cetatea Alba 1, 4201, Stefan Voda, R. of Moldova. зарегистрированный в Агентстве Государственных Услуг, IDNO/ Фискальный код 1021608000491 IBAN/ c/d MD84AG000000022514321616 в Банке Moldova Agroindbank, SA в лице г-на (г-жи) Schoni Daniel Администратор, в качестве ЗАКАЗЧИКА и FORMAT TERM S.R.L., юридический адрес Mun Chisinau, Str. Mun Chisinau, Str. Kaczynski Lech, 10/2, ap. 102, зарегистрированное в АГУ, IDNO/фискальный код: 1014600006154, IBAN/расчетный счет: MD73AG000000022514608837 открыт в банке: BC*MOLDOVA-AGROINDBANK'S.A. S.A. Fil. Nr.4 Chisinau код банка AGRNMD2X887, в лице г-на Формузал Владимир, генеральный директор, в качестве Подрядчика, договорились заключить между собой настоящий договор на следующих условиях: І.ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА 1.1. Предмет договора: в соответствии с настоящим Договором Подрядчик обязуется поставить оборудование: - система фильтров воды. Вместе с поставкой оборудования Подрядчик выполняет работы по монтажу системы на объекте Заказчика. Заказчик обязан принять оборудование и работы и оплатить Подрядчику вознаграждение в полном объеме в сроки, указанные в договоре. Монтаж оборудования должен быть проведен по адресу: str. Cetatea Alba 1, 4201, Stefan Voda, R. of Moldova Перечень работ и их стоимость по отдельности может быть установлена Сторонами в смете (Приложение №1), которую подписывают обе стороны и которая является неотъемлемой частью настоящего Договора. 1.2. Материалы: Для исполнения договора Подрядчик использует свои материалы, которые должны соответствовать стандартам качества. 1.3. Сроки: Подрядчик должен произвести поставку оборудования в срок 15-60 дней, работы по монтажу в срок 30 дней, со дня подписания контракта. 1.4. Изменение параметров. После того как Стороны согласовали материал, размеры, расположение, и другие параметры системы поставка и монтаж производятся строго в соответствии с этими параметрами. Заказчик может просить об изменении начальных параметров беря на себя все дополнительные расходы. 1.5. Приемка работ: Стороны обязаны подписать Акт выполненных работ, в течение 5 рабочих дней после их окончания. В Акте в обязательном порядке должны быть указаны: - выполненные работы, - использованные материалы, - стоимость работ, - претензии Заказчика если они есть, а также другая информация, которую Стороны сочтут нужной. Ни одна из сторон не вправе уклоняться от подписания Акта, в том

toate actele permissive prevăzute de legislația în vigoare (licențe, avize, permisuri, etc.) , necesare pentru îndeplinirea lucrărilor și executarea obiectului prezentului Contract și valabile pe tot parcursul valabilității prezentului Contract.

2. COSTUL CONTRACTULUI ȘI CONDIȚIILE DE ACHITARE

2.1. Remunerație: Costul total al Lucrărilor și utilajului se stabilește în mărimea de 523 720,27 lei Fără TVA (în continuare, Costul total) și este explicat în devizul care prezintă partea integrantă a prezentului Contract. Costul total include cheltuielile de transport, remunerația personalului Antreprenorului și toate impozitele aferente.

Beneficiarul este obligat să plătească remunerația și nu poate pretinde o reducere a retribuției pe motiv că lucrarea sau serviciul a solicitat mai puțin lucru sau mai puține cheltuieli decât se preconizau.

2.2. Prețul contractului prevăzut de p. 2.1 de mai sus este final și nu poate fi modificat decât prin acordul comun al Părților exprimat în formă scrisă.

2.3. În perioada de valabilitate a prezentului Contract prețul total prevăzut în p. 2.1 de mai sus poate fi majorat de către Antreprenor doar ca urmare a creșterii pe piață a prețului la materiale sau utilaj. În acest caz Antreprenorul va notifica în scris Beneficiarul cu privire la suma și cauza creșterii prețului contractului în termen de 5 zile calendaristice din data apariției cauzei de majorare și va prezenta Beneficiarului documentele confirmative care justifică majorarea prețului.

2.4. Termenul de achitare: Achitarea remunerației se efectuează de către Beneficiar în modul următor:

- avans în mărimea de 70 % din costul total, se achită la semnarea Contractului,

Beneficiarul este în drept de a achita în avans orice suma iar Antreprenorul este obligat să diminueze în modul respectiv Costul total al contractului.

- restul sumei remunerației, se achită timp de 3 zile lucratoare din momentul semnării de către Părți a Actului de îndeplinire a lucrărilor, în cazul în care Beneficiarul nu are pretenții față de Lucrările executate de Antreprenor, sau din momentul înlăturării neajunsurilor lucrărilor executate constatate și menționate în Actul de îndeplinire a lucrărilor.

Antreprenorul emite în mod obligatoriu factura fiscală pe marfa și lucrările.

2.5. Condițiile de achitare în cazul neîndeplinirii obligațiilor Beneficiarului: În cazul neîndeplinirii de către Beneficiarul a obligațiilor privind achitarea remunerației Antreprenorul este în drept să încaseze de la Beneficiar penalitatea în mărime de 0,1% de la suma neachitata pentru fiecare zi de întârziere.

2.6. Condițiile de achitare în cazul neîndeplinirii obligațiilor Antreprenorului: În cazul neîndeplinirii de către Antreprenor a obligațiilor de înlăturare a neajunsurilor menționate în Actul de îndeplinire a lucrărilor, Beneficiarul este în drept să nu achite restul remunerației, până la îndeplinirea obligațiilor corespunzătoare sau până la rezolvarea litigiului. În cazul încălcării de către Antreprenor a termenelor prevăzute de p. 1.3 de mai sus, Antreprenorul va fi obligat să achite Beneficiarului o penalitate de 0.1% din suma echipamentului și/sau serviciului livrat, pentru fiecare zi de întârziere.

2.7. Condițiile de achitare: Toate plățile în folosul Antreprenorului se vor efectua de Beneficiar prin virament, pe contul de decontare al Antreprenorului, cu reținerea tuturor impozitelor și plăților obligatorii prevăzute de legislația în vigoare.

числе если имеет претензии к другой Стороне.

1.5. Лицензии: Подрядчик гарантирует Заказчику что располагает всеми необходимыми ему лицензиями и допусками, необходимыми для производства подобных работ и исполнения настоящего Договора, на весь период действия Договора.

2. ЦЕНА ДОГОВОРА И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

2.1. Вознаграждение: Общая стоимость работ и материалов устанавливается в размере 523 720,27 леев без Налогов (далее, общая стоимость) и расписана в смете, которая представляет собой неотъемлемую часть настоящего договора. Общая стоимость включает в себя транспортные расходы, оплату работников Подрядчика, и все сопутствующие налоги.

Заказчик обязан уплатить сумму вознаграждения и не может требовать ее уменьшения по причине, что выполнение работы или оказание услуги потребовало меньшего труда или меньших расходов, чем предусматривалось.

2.2. Стоимость контракта, предусмотренная в пункте 2.1 финальная, и не может быть изменена только если стороны заключили дополнительно соглашения в письменной форме.

2.3. Во время действия данного контракта общая стоимость, предусмотренная в пункте 2.1, может быть изменена Подрядчиком только в случае возрастания цен на материалы или оборудования. В данном случае Подрядчик обязуется известить Заказчика в письменном виде о сумме удорожания данного контракта в течении 5 календарных дней, с даты появления удорожания, приведя все документы, обосновывающие увеличение цены.

2.4. Сроки оплаты: Оплата вознаграждения осуществляется Заказчиком в следующем порядке:

- аванс в размере 70 % от общей стоимости оплачивается при подписании Договора,

Заказчик вправе оплатить в аванс любую сумму, а подрядчик обязан уменьшить соответственно общую стоимость Договора.

- оставшаяся часть оплачивается в срок 3 рабочих дней со дня подписания Акта выполненных работ, в случае если у Заказчика нету претензий к выполненным работам Подрядчиком, или с момента устранения недостатков упомянутые в Акте выполненных работ.

Подрядчик в обязательном порядке выдает налоговую накладную на товар и выполненные работы.

2.5. Условия оплаты при невыполнении обязательств Заказчиком: В случае невыполнения Заказчиком своих обязательств по договору, касающихся оплаты вознаграждения Подрядчик вправе взыскать с Заказчика пеню в размере 0,1% от неоплаченной суммы за каждый день просрочки.

2.6. Условия оплаты при невыполнении обязательств Подрядчиком: В случае невыполнения Подрядчиком своих обязательств по договору, касающихся не устранения недостатков, отмеченных в Акте выполненных работ Заказчик вправе не оплачивать оставшуюся часть вознаграждения до исполнения Подрядчиком обязанностей или до разрешения спора. В случае невыполнения Подрядчиком пункт 1.3 вышеперечисленный, Подрядчик обязуется оплатить пеню в размере 0.1% от суммы непоставленного оборудования или монтажных услуг за каждый день опоздания.

2.7. Порядок оплаты: Все платежи Подрядчику осуществляются Заказчиком по перечислению, на расчетный счет Подрядчика, с удержанием необходимых налогов согласно законодательству.

3. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 3.1. Părțile sînt obligate să coopereze reciproc, pentru obținerea rezultatului așteptat.
- 3.2. **Obligațiile Antreprenorului:**
- 3.2.1. de a începe îndeplinirea Lucrărilor imediat după livrarea utilajului și de a le finisa în termenul corespunzător;
- 3.2.2. la îndeplinirea Lucrărilor de a respecta toate normele tehnice, de securitate și sănătate în muncă, de protecție a a mediului înconjurător etc., stabilite de legislația în vigoare;
- 3.2.3. de a păstra ordinea și curățenia la locul de efectuare a Lucrărilor;
- 3.2.4. de a înștiința imediat pe Beneficiar despre orice obstacole, care stopează sau îngreunează efectuarea Lucrărilor, în special despre circumstanțele de forță-majoră;
- 3.2.5. de a înștiința imediat pe Beneficiar despre finisarea Lucrărilor;
- 3.2.6. de a transmite Lucrările îndeplinite Beneficiarului în baza Actului de îndeplinire a Lucrărilor, semnat de ambele părți;
- 3.2.7. de a înlătura din contul propriu și în termenul stabilit în comun de către parti orice defecte/neaajunsurile ale Lucrărilor și/sau materialelor, menționate în Actul de îndeplinire a lucrarilor sau ulterior semnării acestuia, în cadrul termenului de garanție;
- 3.2.8. La montarea utilajului pe obiect Antreprenorul urmează indicațiile Beneficiarului Dar Antreprenorul nu este in drept sa accepte si sa urmeze indicatiile Beneficarului care nu sunt conforme sau care ar putea determina executarea necorespunzatoare a lucrarilor si este obligat sa informeze despre acest fapt beneficiarul.
- Antreprenorul își păstrează dreptul la retribuție cu condiția că Antreprenorul și-a executat obligația de informare a Beneficiarului.
- 3.3. **Obligațiile Beneficiarului:**
- 3.3.1. de a achita remunerație în conformitate cu condițiile prezentului Contract;
- 3.3.2. de a coordona și/sau autoriza din timp Lucrările efectuate la organele de stat competente, cu primirea autorizațiilor sau permisiunilor, în cazul cînd așa o coordonare și/sau autorizare este necesară în conformitate cu legislația în vigoare;
- 3.3.3. de a asigura accesul Antreprenorului la obiect atîta timp cît este necesar pentru îndeplinirea lucrarilor
- 3.3.4. de a asigura furnizarea energiei electrice, apei și a altor resurselor necesare pentru îndeplinirea lucrărilor
- 3.3.5. de a recepționa la timp Lucrările îndeplinite;

4. GARANȚII

- 4.1. Garanții și termen de garanție: Antreprenorul garantează calitatea Lucrărilor și materialelor. Termenul de garanție constituie sistema de tratarea apei impreuna cu accesoriile 12 luni din ziua semnării Actului de îndeplinire a lucrărilor.
- 4.2. Deservirea garantată: Dacă pînă la expirarea termenului de garanție vor fi constatate careva defecte sau neajunsuri cu privire la Lucrările efectuate sau materialele utilizate, Antreprenorul le înlătură din cont propriu în termenul convenit in comun de către parti.
- 4.3. Constatarea viciilor Constatarea viciilor se va face de către Serviciul autorizat al Antreprenorului sau, în caz de litigiu pe acest subiect, de către unitatea de expertiza independenta aleasa de beneficiar, in termen de la 14 zi de la primirea înștiințării despre un viciu de la Beneficiar.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

- 3.1. Стороны обязаны взаимно сотрудничать для достижения желаемого результата.
- 3.2. **Обязанности Подрядчика:**
- 3.2.1. начать выполнение работ немедленно по получении оборудования и закончить их не позднее установленного в договоре срока;
- 3.2.2. при выполнении работ соблюдать все технические нормативы, нормы по безопасности труда, охраны окружающей среды, и др нормы установленные действующим законодательством;
- 3.2.3. поддерживать порядок и чистоту по месту проведения работ;
- 3.2.4. немедленно извещать Заказчика о любом препятствии в проведении работ, в том числе форс-мажорных обстоятельствах ;
- 3.2.5. немедленно извещать Заказчика об окончании работ;
- 3.2.6. передать объект работ Заказчику по Акту выполненных работ;
- 3.2.7. устранять за свой счет, в установленные сторонами сроки устранить любые недостатки работ, отмеченные в Акте выполненных работ либо выявленные позднее, в течении гарантийного срока;
- 3.2.8. При монтаже оборудования на объекте Подрядчик следует указаниям Заказчика, но Подрядчик не в праве принять указания Заказчика если они могут повлиять на качество выполненных работ и обязуется извести Заказчика об этом. Подрядчик сохраняет право на вознаграждение если по причине указаний Заказчика работа не может быть доведена до конца, при условии, что Подрядчик предупреждал об этом Заказчика.

3.3. Обязанности Заказчика:

- 3.3.1. оплатить вознаграждение согласно условиям настоящего договора;
- 3.3.2. своевременно координировать или авторизовать проведение работ в компетентных гос органах в случае, когда требуется такая координация, разрешение или авторизация согласно действующему законодательству;
- 3.3.3. обеспечить Подрядчику доступ на объект на протяжении всего времени необходимого для выполнения работ
- 3.3.4. обеспечить поставку электроэнергии, воды и других ресурсов, необходимых для выполнения работ
- 3.3.5. принимать в срок выполненные работы;

4. ГАРАНТИИ.

- 4.1. Гарантии и гарантийный срок: Подрядчик гарантирует качество работ и материалов. Гарантийный срок составляет Система filtrаций воды 12 месяцев со дня подписания Акта выполненных работ.
- 4.2. Гарантийное обслуживание: Если в пределах гарантийного срока будут выявлены недостатки работ или материалов, Подрядчик устраняет их за свой счет в срок согласованный сторонами.
- 4.3. Установление недостатков. Установление недостатков производится соответствующими службами Подрядчика или, при наличии спора по данному вопросу, независимым экспертом со стороны заказчика, в срок от 14 дней со дня получения извещения о недостатке от Заказчика.

5. RESPONSABILITĂȚI.

- 5.1. Generale: Fiecare Parte va fi responsabilă și va despăgubi în întregime Partea opusă în conformitate cu prevederile generale ale legislației pentru orice daune cauzate cu vinovăție.

6. TERMEN DE VALABILITATE A CONTRACTULUI.

- 6.1. Intrare în vigoare și Termen: Prezentul Contract va intra în vigoare la data semnării acestuia de către ambele Părți.
- 6.2. Prezentul Contract va rămâne în vigoare până la data executării integrale a obligațiilor de către ambele Părți.
- 6.3. Modificări: Prezentul contract poate fi modificat de comun acord, prin acordul suplimentar în scris semnat în modul corespunzător de reprezentanții împuterniciți ai ambelor Părți.

7. MODUL DE ÎNCETARE ȘI REZILIERE A CONTRACTULUI ÎNAINTE DE TERMEN.

- 7.1. Încetarea contractului. Prezentul contract încetează la expirarea termenului stabilit în p. 6.2 al prezentului contract, precum și, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care una dintre părți:
- este declarată în stare de insolvabilitate sau se dizolvă din orice motive;
 - cesionează drepturile și obligațiile sale prevăzute de prezentul contract fara acordul celeilalte parti;
- 7.2. Rezoluțiunea amiabilă. Părțile pot rezilia prezentul contract în orice timp, prin acordul comun.
- 7.3. unilaterală: Fiecare parte este în drept să pretindă rezoluțiune în mod unilateral prezentul Contract în orice moment, înștiințând în scris pe cealaltă parte cu 14 de zile înainte de data. Rezilierea anticipată a prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

Din momentul înștiințării privind rezilierea Contractului, Antreprenorul va înceta executarea Lucrărilor și va pregăti Lucrările deja efectuate pentru predare Beneficiarului. Beneficiarul fiind obligat să plătească Antreprenorului retribuția pentru materialele, lucrările sau prestațiile efectuate până la data rezilierii contractului.

- 7.4. Rezilierea din inițiativa Beneficiarului. Beneficiarul poate declara rezilierea sau rezoluțiunea contractului cu respectarea termenelor din p. 7.3., oricând, până la realizarea completă a lucrărilor, fiind obligat să plătească Antreprenorului retribuția pentru materialele, lucrările executate.
- 7.5. Rezilierea din inițiativa Antreprenorului: Antreprenorul poate declara rezilierea sau rezoluțiunea cu respectarea termenului stabilit prin pct. 7.3. fiind în drept să primească o parte proporțională a retribuției pentru lucrările executate și să repare prejudiciul cauzat prin rezoluțiune.

8. PREVEDERILE FIINALE.

- 8.1. Soluționarea Litigiilor: Toate litigiile, controversile sau alte pretenții apărute în baza prezentului Contract trebuie să fie soluționate pe calea amiabilă. Litigiile care nu pot fi soluționate pe cale amiabilă, vor putea fi soluționate definitiv în instanțele de judecată competente ale Republicii Moldova.
- 8.2. Legea aplicabilă: Prezentul Contract se reglementează și se interpretează în conformitate cu Codul civil al Republicii Moldova.
- 8.3. Toată corespondența între părți va avea loc prin intermediul poștei electronice la adresa specificată în contract și va avea aceeași valoare juridică pe care o are o scrisoare recomandată cu aviz de primire.
- 8.4 Oricare dintre părți își poate schimba informația personală, adresa poștală, e-mail-ul sau fax-ul, fapt despre care trebuie să informeze în scris cealaltă parte cu șapte (7) zile

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

- 5.1. Общие положения: Каждая из сторон ответственна и обязана полностью возместить другой стороне причиненный ущерб в соответствии с требованиями законодательства о возмещении виновно причиненных убытков.

6. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА.

- 6.1. Вступление в силу и срок действия договора. Договор вступает в силу со дня подписания обеими Сторонами.
- 6.2. Договор остается в силе до полного выполнения сторонами взятых на себя обязательств.
- 6.3. Изменения: Настоящий договор может быть изменен по взаимному согласию сторон, путем подписания дополнительного соглашения уполномоченными представителями сторон.

7. ПОРЯДОК ПРЕКРАЩЕНИЯ И ДОСРОЧНОГО РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА.

- 7.1. Прекращение договора. Настоящий договор прекращает свое действие по истечении срока предусмотренного п. 6.2 а также, без вмешательства судебной инстанции, в случаях если одна из Сторон:
- Объявлена находящейся в несостоятельности или распускается, независимо от мотивов;
 - Переуступает свои договорные права и обязанности третьим лицам без согласия другой Стороны;
- 7.2. Расторжение по взаимному согласию: Стороны могут расторгнуть настоящий договор в любой момент, по взаимному согласию.
- 7.3. Расторжение в одностороннем порядке: Любая сторона вправе расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке при условии письменного извещения другой стороны за 14 дней до даты расторжения. Досрочное расторжение настоящего договора не распространяется на обязательства сторон, которые они должны были исполнить до даты расторжения.

С момента получения извещения о расторжении договора Подрядчик прекращает выполнение работ и подготовит их к передаче Заказчику. Заказчик обязан оплатить вознаграждение Подрядчику за материалы, работы и иные услуги осуществленные до даты расторжения договора.

- 7.4. Расторжение по инициативе Заказчика. Заказчик вправе расторгнуть договор на будущее или обратной силой с соблюдением сроков п. 7.3. в любое время, до завершения работ, оставаясь обязанным оплатить Подрядчику вознаграждение за использованные материалы, работу и возместить ущерб от расторжения.
- 7.5. Расторжение по инициативе Подрядчика. Если подрядчик расторгает настоящий договор с соблюдением сроков п. 7.3. он вправе получить вознаграждение пропорционально проделанной работе.

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

- 8.1. Рассмотрение споров: Все споры, возникающие на основании настоящего договора, должны быть разрешены по взаимному согласию. Споры, которые не могут быть разрешены по взаимному согласию, передаются на рассмотрение компетентной судебной инстанции РМ.
- 8.2. Применимый закон: Настоящий договор толкуется и применяется в соответствии с Гражданским кодексом РМ.
- 8.3. Вся переписка между сторонами будет осуществляться посредством электронной почты по адресу, указанному в договоре, и будет иметь ту же юридическую силу, что и заказное письмо с уведомлением о вручении.
- 8.4 Любая из сторон может изменить свою личную информацию, почтовый адрес, адрес электронной почты или факс, о чем она должна уведомить другую сторону в письменной форме за

calendaristice înainte de a efectua astfel de modificări.

8.5 Corespondența transmisă prin mijloace electronice se consideră livrată la momentul transmiterii, cu excepția cazului în care expeditorul primește, în termen de 24 de ore de la trimiterea mesajului electronic, un mesaj de eroare care indică faptul că mesajul nu a fost livrat. Pentru a înlătura orice îndoială, notificarea că destinatarul unui e-mail este în afara biroului sau nu mai lucrează la această întreprindere nu va reprezenta un mesaj de eroare suficient să indice nereușita recepționării corespondenței.

8.6 Prezentul Contract a fost întocmit în limbile rusa și română. În cazul unei discrepanțe dintre versiunea în limba rusa și versiunea în limba română, versiunea în limba Română a prezentului Contract va prevala și va fi versiunea care va governa în raporturile dintre Părți.

9. ADRESELE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR.

9.1. Cumpărător

"His East" SRL

adr jur: str. Cetatea Alba 1, 4201, Stefan Voda, R. of Moldova.

c/f: 1021608000491

TVA: 8900545

IBAN/ c/d MD84AG000000022514321616

BC' Moldova Agroindbank.

SWIFT: AGRNMD2X762

Tel: +37369319134

E-mail: info@hiseast.md

Administrator: Schoni Daniel
Reprezentat prin procură de către: Pintilei Vitalie

(semnătura și ștampila)

9.2

"FORMAT TERM" SRL

adr jur: mun. Chișinău, str. Lech Kaczinski 10/2, ap.102

adr post: Chișinău, Str. Muncești 77

c/f: 1014600006154

cod TVA: 0208769

IBAN: MD73AG000000022514608837

BC' MOLDOVA-AGROINDBANK'S.A. suc.nr.4 Chișinău

c/b AGRNMD2X887

Tel.: 55-36-00.068922288.

info@termoformat.md/

Director Formuza Vladimир

(semnătura și ștampila)

семь (7) календарных дней до внесения таких изменений.

8.5 Корреспонденция, переданная электронным способом, считается доставленной в момент передачи, если отправитель не получит в течение 24 часов с момента отправки электронного сообщения сообщение об ошибке, свидетельствующее о том, что сообщение не было доставлено. Во избежание сомнений, уведомление о том, что получатель электронного письма находится вне офиса или больше не работает в этом бизнесе, не является достаточным сообщением об ошибке, указывающим на невозможность получения почты.

8.6 Настоящий Договор составлен на русском и румынском языках. В случае расхождения между русской версией и румынской версией, румынская версия настоящего Соглашения будет иметь преимущественную силу и будет являться регулирующей версией в отношениях между Сторонами.

9. ADRESELE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR.

9.1. Cumpărător

"His East" SRL

adr jur: str. Cetatea Alba 1, 4201, Stefan Voda, R. of Moldova.

c/f: 1021608000491

TVA: 8900545

IBAN/ c/d MD84AG000000022514321616

BC' Moldova Agroindbank.

SWIFT: AGRNMD2X762

Tel: +37369319134

E-mail: info@hiseast.md

Administrator: Schoni Daniel
Reprezentat prin procură de către: Pintilei Vitalie

(semnătura și ștampila)

9.2

"FORMAT TERM" SRL

adr jur: mun. Chișinău, str. Lech Kaczinski 10/2, ap.102

adr post: Chișinău, Str. Muncești 77

c/f: 1014600006154

cod TVA: 0208769

IBAN: MD73AG000000022514608837

BC' MOLDOVA-AGROINDBANK'S.A. suc.nr.4 Chișinău

c/b AGRNMD2X887

Tel.: 55-36-00.068922288.

info@termoformat.md

Director Formuza Vladimир

(semnătura și ștampila)

”13” Март 2022

г. Кишинев

№	Denumire	Unit. Mas	Cantitate	Preț Lei	Suma Lei	Termen de livrare
1	Hydra 10BB Big 1"-RAH-90MCR OT cu autocuratare Duplex	buc.	1	14 253,23 lei	14 253,23 lei	În stoc
2	Separator filters	buc.	1	20 431,73 lei	20 431,73 lei	10-15 zile lucrătoare
3	Statie de dezinfectie prin dozare ME-SDD (Duplex)	buc.	1	34 258,61 lei	34 258,61 lei	În stoc
4	Rezervuar apa 5m3 Vertial	buc.	3	24 747,75 lei	74 243,25 lei	1 buc. în stoc
5	Statie de rid. Presiune Q=9m3/H H=40m (2 pompe)	buc.	1	57 056,25 lei	57 056,25 lei	În stoc
6	Filtru DP 20 mono Big S M transparent 1 1/2"	buc.	2	2 588,25 lei	5 176,50 lei	În stoc
7	Statie cu carbune activ Clack CA-C (Duplex)	buc.	1	83 538,00 lei	83 538,00 lei	10-15 zile lucrătoare
8	Dedurizator Mineral Expert SC-C Duplex	buc.	1	101 388,00 lei	101 388,00 lei	10-15 zile lucrătoare
9	Filtru DP 20 mono Big S M transparent 1 1/2"	buc.	2	2 588,25 lei	5 176,50 lei	În stoc
10	Sare tabletata pentru dedurizare (sac 25 kg.)	buc.	10	367,50 lei	3 675,00 lei	În stoc
11	Controller clor	buc.	1	28 234,80 lei	28 234,80 lei	45 zile lucrătoare
12	Analiza Clor	buc.	1	47 311,00 lei	47 311,00 lei	45 zile lucrătoare
13	Express test clor	buc.	1	2 530,00 lei	2 530,00 lei	45 zile lucrătoare
14	Manopera	set	1	29 191,90 lei	29 191,90 lei	În stoc
15	Accesorii montare	set	1	17 255,50 lei	17 255,50 lei	În stoc
Total	Fara TVA				523 720,27	

Vinzător:

Покупатель:

“FORMAT TERM” SRL

adr jur: mun. Chisinau, str. Lech Kaczinski 10/2, ap.102

adr.post: Chisinau, Str.Muncesti 77

c/f: 1014600006154

cod TVA: 0208769

IBAN: MD73AG000000022514608837

BC“MOLDOVA-AGROINDBANK”S.A. suc.nr.4 Chișinău

c/b AGRNMD2X887

Тел/факс: 55-36-00,068922288,

info@termoformat.md

”His East” SRL

adr jur: str. Cetatea Alba 1, 4201, Stefan Voda, R. of Moldova.

c/f: 1021608000491

TVA: 8900545

IBAN/ c/d MD84AG000000022514321616

BC“Moldova Agroindbank,

SWIFT: AGRNMD2X762

Tel: +37369319134

E-mail: info@hiseast.md

Administrator: Schoni Daniel

Reprezentat de către:Pintilei Vitalie



Director Formuzal Vladimir

(semnătura și stampila)



(semnătura și stampila)